



Région  
Languedoc-Roussillon

# ESPERANCA STELO

\*\*\*\*\*  
Bulletin Trimestriel - Trimonata Bulteno  
Esperanto-Federacio de Langvedoko-Rusiljono  
CCP/Pck 956-28P Montpellier Jarabono/Abonnement: 25F  
N° 113 2a Kvaronjaro = 2e trimestre 90

UNE AUTRE IDEE DE LA  
COMMUNICATION



UNE HAUTE IDEE DE LA  
COMMUNICATION

## COMMUNIQUE

Réunis à BLOIS, les 1er, 2, 3, et 4 Juin 1990, les délégués au 82ème congrès de l'Union Française pour l'Espéranto

- ont suivi avec intérêt les efforts déployés par le Ministre de l'Education Nationale au cours de l'année scolaire 1989-1990 pour inciter les jeunes des écoles élémentaires à étudier, en vue de leur avenir européen, une autre langue à côté de la langue française.

- ont noté, en se gardant toutefois de porter un jugement prématuré sur les expériences en cours, la disproportion entre les résultats obtenus et les moyens mis en oeuvre.

- ont déploré l'apparition de nouvelles inégalités créées par le fait que, faute de moyens suffisants, de nombreuses écoles sont exclues de cette initiative.

- ont remarqué l'extension continue du privilège consenti à l'anglais, sans réciprocité de la part des Britanniques pour l'étude du français.

- se félicitent par ailleurs des résultats obtenus grâce à l'espéranto à tous les niveaux des enseignements:

\* dans les écoles élémentaires où l'initiation de cette langue contribue à l'approfondissement de la langue d'origine et ouvre la voie à l'étude des langues différentes.

\* dans les collèges où l'utilisation de l'espéranto éveille la curiosité aux cultures du monde entier et ouvre tôt les possibilités de la correspondance internationale et des voyages hors frontières linguistiques.

\* dans les universités qui peuvent fournir, dès maintenant, des cadres pour l'enseignement, notamment l'UFR CLERMONT 2, riche de 20 années d'études et de recherches consacrées à l'espéranto.

- s'indignent de la discrimination dont l'espéranto est l'objet dans l'enseignement malgré sa contribution à la tolérance entre nations et races, dans l'esprit de la résolution de l'UNESCO (SOFIA 1985).

- insistent auprès des instances gouvernementales et administratives

\* pour que soient reconnues, soutenues, intensifiées et officialisées les expériences individuelles et volontaires concernant l'utilisation didactique de la langue espéranto.

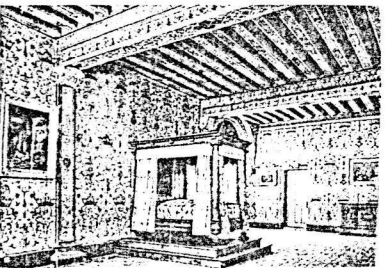
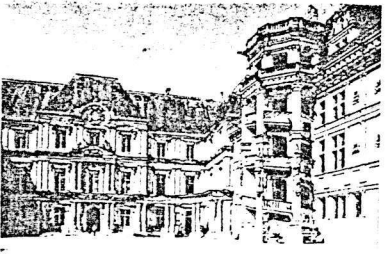
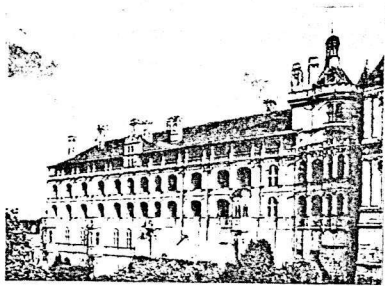
\* et qu'en particulier soient effectivement prises en considération les demandes réitérées des étudiants et de leur professeur de l'Université Blaise PASCAL (CLERMONT 2)

à savoir:

\*\* reconnaissance ministérielle de la langue espéranto à égalité statutaire avec les autres langues à option proposées dans l'enseignement supérieur et secondaire,

\*\* création ou transformation d'un ou plusieurs emplois d'enseignants, à l'Université Blaise PASCAL, en vue de l'enseignement de cette discipline,

- proposent enfin que des enseignants spécialement entraînés initient leurs collègues pour permettre sans délais l'utilisation propédeutique de l'espéranto en vue d'une meilleure approche ultérieure des langues.



# Federacia Kongreso.

Alès en Cevenoj, je 70km de Montpellier, 44 de Nîmes, altitudo 144m super la marnivelo...tie okazis la Federacia Kongreso. Gi malfermiĝis sub varma vetero.

La kongresejo situis sur Strato Pasteur en la centra parto de la urbo, apud la katedralo kaj bone taŭgis por kunveno kaj ekspozicio. La ekspozicio de Sro Boré (el Chambéry) montris, ke inter pluraj lingvoj finfine la solvo estas Esperanto. La federacio ekspoziciis panelojn. La libroservo funkciis tre bone, dank'al la helpo de S-ino Abbou kaj C.Gérard. Je la dekseca la programo komenciĝis per parolado de la Urbestro de Alès, S-ro Alain Fabre; respondis nia prezidanto Jean Hénin.

Poste la grupon de Alès prezentis S-ro Cornut kaj Sro Bolla. Lumbildoj pri diversaj kongresoj internaciaj estis prezentitaj de S-ino Alice Payret (el Perpignan).

Anna prezentis la sudan parton de Pollando; sekvis teatraĵo ludita de junulinoj de La Canourgue kaj la du junaj lernantinoj de S-ino Gausсен legis mesaĝojn kaj ricevis donacetojn.

Sro Pierre Janton de la Universitato de Clermont-Ferrand prelegis franclingve al atenta publiko pri la temo "komuna lingvo por la domo Eŭropo" kaj respondis diversajn demandojn.

Post la vespermanĝo, alia teatraĵo fare de la samaj junulinoj el La Canourgue. Lumbildoj de Sro Masson (Nîmes) pri Bulgario kun traduko de Paul Touron. Sro Luttermann (el Berlino) legis tradukon de Germana aŭtoro kaj fine ni auskultis la plurvoĉan kvaropon el Béziers.

Dimanĉon matene je la 9a okazis la ĝenerala kunveno. Senkulpiĝis: S-ino Manguine, S-roj Amoureux, Anson, Pelletier, Raynaud kaj Rocher. La prezidanto J.Hénin legis la tagordon kaj parolis pri esperanto en la perspektivo de la venonta Eŭropo. Diversaj aferoj estis menciitaj, inter kiuj "Sudfrancia Stelo", la staĝo de Agde (ĝi ne okazis en 90 sed espereble okazos en 91), la internacia semajno de Sète bone organizita de Y.Vierne (tiun-ĉi jaron ĝi okazos dufoje pro la granda nombro da partoprenantoj, unue en la Alpoj kaj poste en Sète), la kurso en la kolegio de Lézignan-Corbières kun S-ro Bénazet, la Narbona renkontiĝo...

La financa raporto estis unuanime aprobita. Lastan jaron ni ricevis de la Regiona Konsilantaro subvencion por diversaj projektoj. Kiel progresigi Esperanton en nia Federacio? Ne mankas ideoj, tamen kelkaj punktoj "elmergiĝis" el la kapoj de la ĉeestantoj: helpi

gejunulojn, eldoni novan federacian prospekton, venigi Rumanan samideanon al la semajno de Sète. Balotado: nur du personoj sin detenis. Biciklado tra la regiono en 93: ni atendas novajn informojn de nia amiko Jorgos; ŝajnas, ke la lasta rondvojaĝo ne ricevis grandan subtenon. Pri "Mondhejmo", la Federacio decidis aliĝi (Du sindetenoj). Por helpi la perkorespondan kurson de Claude Cayzac, la federacio repagos parton de la papero aĉetita.

Aliaj ideoj: aĉeti novajn librojn por kompletigi kaj pliriĉigi la libro-servon; donaci libron pri E° al la CDI (Centro pri dokumentado kaj informado) de ĉiu kolegio kaj liceo en la regiono Langvedoko-Rusiljono (Du sindetenoj); renovigi la materialon por ekspozicioj (Sro Capus).

Kongresoj: Sro Ensuque kaj S-ino Tora reprezentos nin en Blois; P.Touron rilatis kun la Provenca federacio kaj ni verŝajne okazigos la kongreson 91 en Arles kun niaj Provencaj samideanoj.

Komitatanoj: Finiĝis la mandatoj de Lucette Négron (kasistino), André Rocher kaj Ramos Anson. Ĉiuj rekandidatiĝis kaj estis reelektitaj. La prezidanto proponis plilarĝigi la komitaton kaj estis alelektitaj la jenaj novaj komitatanoj: S-ino Gausсен el St Mamert (30), S-ino Bony el Nîmes kaj Sro Ensuque el Montpellier (Unu sindeteno). Bonvenon al ĉiuj! S-ro Georges Fernandez, Helpurbestro pri socialaj aferoj, vizitis nin kaj poste akceptis nin en la urbdomo okaze de honorvino.

Pro diversaj kialoj, Profesoro P.Janton povis nur parte prezenti la antaŭviditan prelegon pri la internacieco de E° sed promesis reveni alian fojon.

Komuna tagmanĝo okazis en Anduze, apud la bambuejo, kiun ni vizitis posttagmeze.

Ni gratulas kaj dankas la grupon de Alès, speciale S-ron Cornut kaj S-ron Bolla, kiuj preparis la Kongreson. Ĉiuj plezure rimarkis la partoprenon de nia samideanino kaj komitatanino Brigitte Hénin; ŝi fartas pli kaj pli bone.

Protokolis la sekretario C.Gérard.

\*\*\*\*\*

Aldonaj notoj: Ne eblas resumi sur unu paĝo tutan kongreson. 40/50 personoj sekvis la diversajn programerojn, foje eĉ pli. Poŝtaj strikoj ĝenis la preparadon de la kongreso. Ekzemple, la salutoj de UFE alvenis post la kongreso... "E°-Vaucluse" ne ricevis ĝustatempe la informojn. Eble pro tio kaj la samtempa okazigo de la Provenca kongreso, ne ĉeestis Vaŭkluzanoj sed venis 3 personoj el Ardeŝo, 2 el Chambéry, 1 el Pollando kaj paro el Berlino. En 91 ni verŝajne kongresos kun la Provencanoj en ARLES.

Aperis novaj vizaĝoj; vendiĝis la ĵus-presita disko de Eurokka.

Amika etoso, kiu foje ĝenis pro nerespekto de la horaro...

Modifo de la programo ne estis rimarkita (helaj lumbildoj pri Bulgario anstataŭ lumbildoj pri Sardinio, anoncitaj kaj ankaŭ pretaj); ĝi ebligis por la unua fojo al ĉiu grupo de la federacio partopreni en la programo.

Ni ĉiuj ĝuis la prelegon de P. Janton kaj dankas lin denove pro lia vizito kaj estado inter ni.

Kvankam gravaj decidoj estas faritaj en Alès, restas farendaj kaj farotaj decidoj.

En la nuna periodo, kiam okazas gravaj evoluoj en la mondo kaj speciale en Eŭropo, ni, Esperantistoj, devas montri, ke ni ekzistas. Pri tio ni diskutas en Sète, la 23an de Septem-

X

-bro (restrukturigo de la federacio, disdivido de la taskoj, planoj, elsendo de FR3...)

Ĝis! Agrablajn feriojn en Esperantio...  
...kaj ne forgesu raporti por SFS. J. Henin.

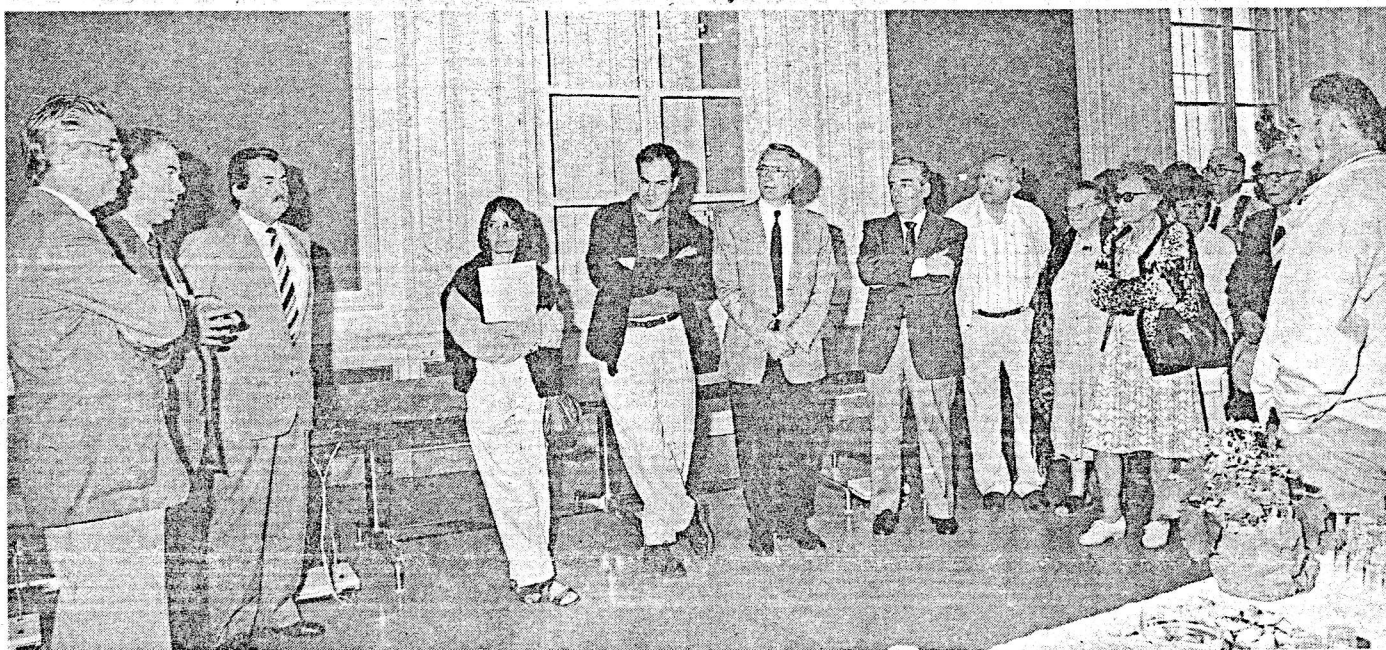
P.S. Apartan dankon al Anonimulo pro malavara mondonaco por la kongreso.

\*\*\*\*\*

## Une tour de Babel

"Midi Libre" -8 Mai 90

# L'espéranto, langage mondial



■ Voilà déjà 40 ans qu'Alès possède l'association «La Verda Stelo», groupe espérantiste qui connut des hauts et des bas. Or, avec les événements récents des pays de l'Est, on peut se souvenir que Pologne, Hongrie, Bulgarie appartiennent à ces nations où l'espéranto est enseigné, cependant qu'il sert de langue de travail en Chine. Tout cela fut rappelé à l'occasion du Congrès régional de l'Espéranto tenu à Alès les samedi 5 et dimanche 6 mai.

Avant de se terminer par un repas à la bamboueraie de Prafrance et la visite de ce lieu si fréquenté, le groupe fut reçu à la mairie par trois adjoints: MM. Fernandez, Tuquet-Laburre et Mayen.

Au nom de la cinquantaine de participants, M. Henin, président régional (300 adhérents environ) se réjouit de cette réception sans préjugés dans une cité possédant sa rue Docteur-Zamenhof (1859-1917), le

linguiste polonais à l'origine, en 1887, de cette communication transnationale simple et régulière, précise, stable, puisant son vocabulaire dans les langues latines (70 % dans le français), l'anglais, l'allemand et un peu de slave. Parlé par des millions de personnes dans le monde entier (80 pays), l'espéranto n'avait pas réuni à Alès que des Cévenols-Languedociens-Roussillonnais, mais aussi des Auvergnats, un Allemand de l'Est, une Polonaise!

A l'issue des brèves allocutions, deux livres furent offerts par les visiteurs à la bibliothèque municipale.

Puisse ces divers faits inciter des Alésiens à rejoindre le groupe espérantiste local dirigé par MM. Bolla et Cornu, lors des cours gratuits des jeudis, de 18 heures à 19 heures, au centre culturel A.-Chamson, 2, place Henri-Barbusse.

Signalons, pour clore ces lignes, que la C.C.I. de Bar-le-Duc a édité un répertoire des entreprises exportatrices de la Meuse avec indications des produits en quatre langues: français, anglais, allemand et espéranto.

H. Ch.

## Vizito de la bambuejo:

Post la dimanĉa tagmanĝo, pli ol tridek esperantistoj vizitis tiun mirindan lokon. Ni sekvis la gvidiston, kiu agrable kaj interese instruis nin pri la kulturo de la bambuoj, la diversaj specoj, pri aliaj kuriozaĵoj, inter ili la ĝinkoj -viraj au virinaj; ni admiris la grandan aleon de la sekoj (=sekvojoj), la akvoĝardenon, la muzikan vilaĝon kun bambuaj instrumentoj kaj tre harmoniaj linioj. Feliĉe la vetero estis ege bona ĝis la adiaŭo.

Alice Payret.

\*\*\*\*\*

## BEZIERS

La somero alvenas. Baldaŭ ĉiuj forflugos en la naturon (aŭ jam forflugis)... Do, jam ni devas antaŭvidi la aŭtunajn monatojn. Ĉiuj kunvenoj okazos en nia kutima klubejo, Caserne St Jacques, alterne Dimanĉe kaj Sabate.

Dimanĉon, la 7an de Oktobro je 14h30

Sabaton, la 3an de Novembro je 14h30

Dimanĉon, la 2an de Decembro je 14h30

→ Dimanĉo, la 16a de Decembro estos la Zamenhof-tago, kiun ni festos per komuna manĝo (ekde la 11a horo) kaj distra parto poste. Ĉiuj estas kore invititaj.

Pliaj informoj aperos en la sekvanta SFS

**CAUDURO:** La nun tradicia junia ekskurso al "Mondhejmo" agrable disvolvigis. Inkluzive de infanoj venis entute tridek personoj, ne nur el la regiono de Béziers sed ankaŭ el Lozère, Nîmes, Perpignan... Mankis nek la suno nek la bona vino de St Chinian, afable donacita de Sro Sanz. Ni piknikis en la "granda salono", kies muroj nun staras kaj atendas tegaĵon. La progreso de la afero dependas de la subteno de esperantistoj.

## LA CANOURGUE

Sro Jegorovas, el Litovio, vizitis en Majo du grupojn de la federacio, Montpellier kaj La Canourgue. En La Canourgue li alparolis du klasojn de la kolegio. Raportoj aperis en "Midi Libre" (demandoj kaj foto) kaj "Lozère Nouvelle". Pliaĵoj oni devas konstati, ke pro nia inform-sistemo, kiu ĉiam postulas novaĵojn, aktuala temo ne plu interesas homojn post kelkaj tagoj.

Rencontre

MIDI LIBRE

### Un Lituanien à cœur ouvert

*Une conférence sur la Lituanie a été organisée par le groupe espérantiste de La Canourgue. Avant la conférence nous avons rencontré Polivas Jegorovas qui a bien voulu répondre à nos questions*

**Conférence.**— Vendredi soir à 21 h, deux autres réunions ayant lieu au même moment, il fallait faire un choix (un petit groupe de personnes, dont des espérantistes venus de Mende, Marvejols, Espalion, etc. se retrouvaient salle de la mairie autour de M. Polivas Jegorovas, avocat lituanien de passage en nos murs).

M. Jean Henin présenta le conférencier et fut durant toute la soirée son interprète car il s'exprimait seulement en espéranto, le lituanien étant inconnu chez nous.

Une vidéo cassette nous fit mieux connaître ce pays et nous montra des vues saisissantes des événements qui s'y sont passés récemment. Puis de nombreuses questions furent posées, ce monsieur y répondit avec beaucoup de gentillesse et de sincérité.

Merci à Jean Henin pour son interprétariat et surtout pour le fait qu'il nous a procuré une soirée culturelle enrichissante et intéressante.

("Lozère Nouvelle")

La junulinoj, kiuj teatrumis en Alès, estas pretaj reludi aliloke, speciale se tio ebligos al ili renkonti aliajn gejunulojn/S-ino Maurin partoprenos la UK de Kubo.

## MONTPELLIER

Specialaj eventoj estis la vizito en Majo de Litovo el Kaunas kaj la tradicia renkontiĝo ĉe Ges. Diez en Junio.

Venis aliĝoj el diversaj landoj por la "internaciaj semajnoj", kies datojn ni memorigas al vi: de la 25a de Aŭgusto ĝis la 1a de Septembro en Habère-Poche  
de la 15a ĝis la 22a de Septembro en Sète.

9/9

*La naŭa de Septembro estas facile memorebla dato (ankaŭ memorinda kaj memorenda). Tiun tagon okazos la ĉiujara FORUMO de la ASOCIOJ.*  
*Notu, ke ĝi okazos sur la Placo de la Komedio.*

## NIMES

Post la elsendo de la 19a de Aprilo, multaj esperantistoj skribis al FR3 por protesti kontraŭ la misprezento de esperanto. Ni spektos la vid-kasedon pri tiu elsendo en Sète, je la 23a de Septembro, okaze de la aŭtuna laborkunsido. Ne malutilas scii, kion oni riproĉas al esperanto kaj uzi trafajn respondojn. La elsendo estis muntaĵo, kiu ne tre fidele respegulis la registradon. Denove ni gratulas Vanessa, Nadeiĵe kaj S-inon Gausen.

Dankoj de Vanessa kaj Nadeije:

Ne eblas respondi al ĉiuj leteroj senditaj al ni de multe da geamikoj post la elsendo de FR3 : pli ol cent leteroj kaj nombraj donacoj!

Ĉiuj kuraĝigas nin. Ni, ambaŭ Vanessa kaj Nadeije, dankas vin. Dankon, Samideanoj, ni daŭrigos la studon de Esperanto, por iri en la Mondon renkonti aliajn infanojn, ĉiuj lernas la internacian lingvon, por krei al la plenkreskuloj, ke ni rajtas deziri por ĉiuj komunan lingvon.

Ambaŭ junulinoj kaj aliaj (entute 8 gejunuloj inter 9 kaj 11 jaroj) veturos kun S-ino Gausen al Beauville (47) por "renkontiĝo de infanoj" de la 21a ĝis la 29a de Julio. Tri aliaj gejunuloj (inter 14 kaj 19 j.) iros al Habère-Poche. La federacio helpas per stipendioj.

\*\*\*\*\*

La 13an de Junio, en la kadro de ekspozicio pri lingvoj en St Hippolyte du Fort, paneloj menciis esperanton. Informkunveno estas planita en Septembro.

La 20an de Junio, la grupo de Nîmes piknikis en Mialet.

La "Domo de Eŭropo" de Nîmes invitis Profesoron Janton por prelego iam en aŭtuno. Pro modifo de la dato, ne eblas anonci, kiam okazos tiu prelego. Eble en la venonta SFS?

# Nacia Kongreso ... ... eble en Nîmeso ... en 92.

## PERPIGNAN

La asocio "Amics de l'Esperanto" partoprenis je la 23a de Aprilo la librotagon kaj ekspoziciis Esperanto-librojn (bildo apude).

\*\*\*\*\*

Tiu asocio ankaŭ sendis al SFS du gazet-artikolojn en la hispana pri imitinda uzo de la internacia lingvo por komercaj interŝanĝoj kun la Orient-Eŭropaj landoj.

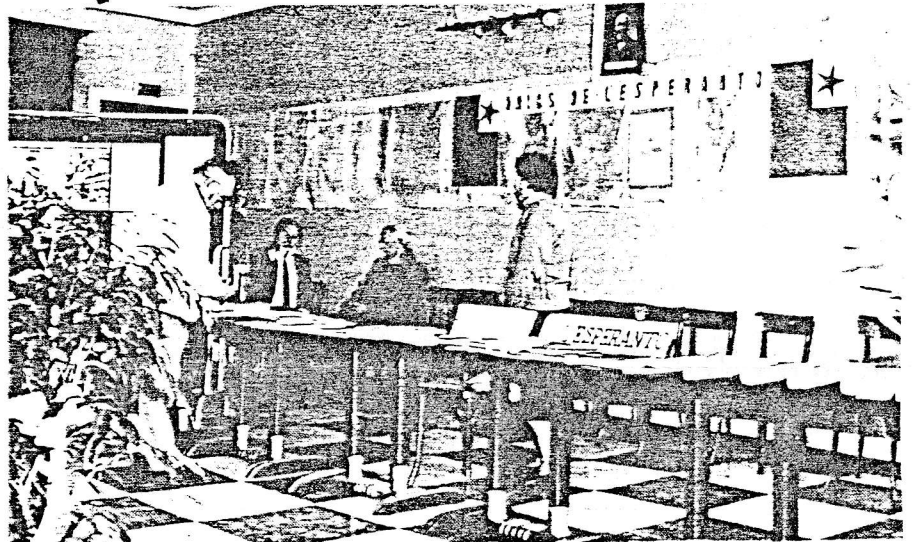
Madrid, 15 de marzo de 1990

48/EL MUNDO  
ECONOMIA

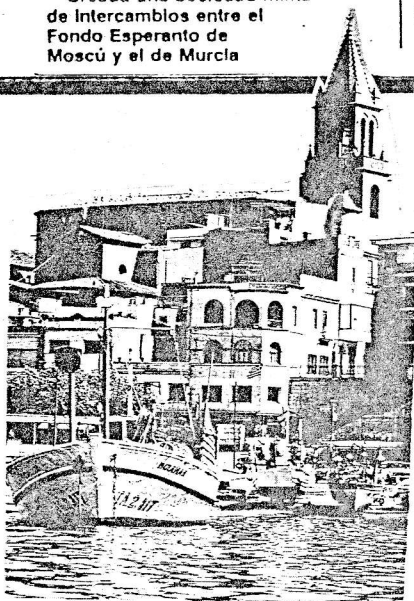
Acuerdos comerciales  
con la Unión Soviética  
mediante el esperanto

• Creada una sociedad mixta  
de intercambios entre el  
Fondo Esperanto de  
Moscú y el de Murcia

daŭrigo  
sur p.6



**Murcia realizará acuerdos  
comerciales gracias al esperanto** ("La Opinión" 18/3/90)



# PALAMÓS

kaj la KATALUNA ESPERANTO-ASOCIO  
invitas vin al la 30aj INTERNACIAJ FLORAJ LUDOJ  
je dimanĉo, la 30a de SEPTEMBRO 1990  
kun omaĝo al la kataluna pioniro Frederic Pujolà i Vallès.  
Akcepto kaj ekspozicio en la urbodomo ekde la 11a horo

\*\*\*\*\*

## Perpignan

En Argelès "Amics de l'Esperanto" ekspoziciis turismajn E°-broŝurojn kaj afiŝojn de la 11a ĝis la 17a de Majo.

Monate daŭrigas elsendon pri E°-novaĵoj, ĉe Radio Arrels de Perpignan.

Ankaŭ ĝis Junio "Fréquence Sud" de Argelès elsendis E°-kurson ĵaŭde kaj lunde per la teamo de S-ro Bénazet.

\*\*\*\*\*

## Ariège:

Jorgos (09120 St Félix de Rieutort) nun aktivas tie.

Ekspozicio estis aranĝita en vilaĝo Lèran inter Mirepoix kaj Lavelanet la lan de Junio.

La saman tagon S-roj Caubel kaj Lafosse el Toulouse prelegis laŭ invito de la loka turism-oficejo.

## Provenco:

Karavano el Slovakio (12 personoj) estas anoncita por la dua parto de Septembro.

Ili verŝajne estos en Avignon, Arles... kaj tie, kie oni povos gastigi ilin. Kompense gefrancoj povos partopreni turistan semajnon en Slovakio en Julio 91.

\*\*\*\*\*

LA PHILATÉLIE FRANÇAISE - 432-433 - JUIN-JUILLET 1990 (extrait)



Figure 7



Figure 8

En prélude au 75<sup>e</sup> congrès universel d'esperanto qui doit se dérouler à La Havane du 14 au 21 juillet Cuba a émis un timbre de propagande à 0,30 pesos (Figures 7 et 8 : le timbre projeté et la vignette du congrès).

Tout comme pour la Belgique (voir la chronique de novembre 1982) la biblique Tour de Babel sert de toile de fond au problème que pose la confusion des langues et que résout la solution offerte par l'esperanto.

Aux numismates je signale qu'à l'occasion du même congrès la Monnaie de Cuba vient d'émettre deux pièces :

- une à cinq pesos en argent de 38 mm de diamètre,
- une à un peso en cupronickel de 30 mm de diamètre.

Le tirage est de 1 451 120 exemplaires pour le timbre et de 6 000 pour chaque pièce.

Dans le cadre de l'organisation du congrès de La Havane, la radio de la capitale cubaine diffuse, depuis un an, une émission dominicale en esperanto sur ondes courtes.

En fonction de l'audience réservée à cette initiative les émissions en esperanto de Radio La Havane devraient, non seulement continuer après le congrès, mais devenir quotidiennes rejoignant ainsi Radio Varsovie et Radio Pékin.

Radio Suisse Internationale émet en esperanto depuis 1946 couvrant toutes les parties du monde sur quatre jours.

Radio Rome et Radio Vienne diffusent depuis plusieurs décades dans la langue de Zamenhof et, bien que timidement encore, les radios nationales des Républiques baltes de Lituanie et d'Estonie emboîtent le pas depuis quelque temps.

Toutes ces stations radio correspondent également en esperanto avec leurs auditeurs (Figure 9 : lettre du 23 mars 1990 de Radio Vilnius).

Le Concile Vatican II a reconnu l'esperanto comme langue liturgique pour les assemblées internationales.

Les jeudis et dimanches la radio du Pape informe en langue internationale sur la vie religieuse et le courrier esperantiste donne la parole aux auditeurs qui se déclarent non chrétiens ou incroyants.

Le 12 février 1981 les postes vaticanes ont émis une série de 4 timbres pour célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de Radiovaticana. A vocation universelle la station a été réalisée par Guglielmo Marconi à la demande de Pie XI.

Le sujet principal de ces quatre timbres a fait l'objet de belles cartes à l'usage des rédactions de Radiovaticana. Les esperantistes catholiques dont le siège international est à Rome ont édité une série de quatre cartes représentant les timbres émis par le Vatican. Une partie de ces cartes a été utilisée par la rédaction esperanto de Radiovaticana (Figures 10 et 11 : recto et verso), coup de chapeau reconnaissant à G. Marconi qui, lors d'un voyage au Japon, avait déclaré être favorable à un langage universel. Les propos du Prix Nobel de physique avaient été aussitôt publiés

par la revue italienne « L'esperanto », n° 1/2 de 1934. Lors de la célébration philatélique du centenaire de la naissance de Marconi, en 1974, les esperantistes italiens se sont souvenus (Figure 12).

Pour en revenir aux émissions radio en esperanto du Vatican disons que cette année, en plus des programmes bihebdomadaires, des diffusions spéciales auront lieu à l'occasion des principales fêtes religieuses : Pâques, Assomption, Toussaint, Noël.

...

Au moment d'envoyer ce papier à la Rédaction j'apprends l'existence d'une flamme à Bondy à l'occasion du 45<sup>e</sup> congrès de S.A.T.-Amikaro (67, avenue Gambetta, 75020 Paris) (Figure 13).

Jean AMOUROUX

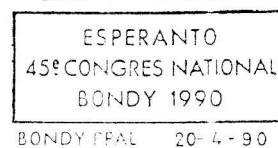


Figure 13

## Post la Kongreso de Blois

(laŭ informoj de L.Ensuque)

Nova estraro elektita: Prezidantino—Renée Triolle; vic-prezidantoj: Bernard Léger (informado), Jean-Louis Texier (publikaj rilatoj); sekretario—Jacques Le Puil; kasisto—Jean-Pierre Danvy Claude Nourmont iĝas nova prezidanto de EEU.

Aliaj estraranoj: Hervé Gonin ("Franca Esperantisto"), Edmond Ludwig (instruado), Louise Marin (servoj), Raymonde Pérault (turismo).

Propagandcele UFE nomiĝos France-Espéranto aŭ Espéranto-France; nova logobildo estas adoptita. La venonta kongreso okazos en Boulogne ĉe Maro (ŝajne ne Pentekoste); eble Nîmes en 92.

La festivalo ne okazos tiun-ĉi jaron.

La kongresejo (3 salonoj de la kastelo) estis tre agrabla loko kaj precipe trafa por reklami pri Esperanto pro la multegaj turistoj, kiuj vizitas la plej grandan parton de la kastejo. Tamen unu malavantaĝo: la eho, kiu vere ĝenas en 2 el la 3 salonoj!

Ĉio iris glate kaj la kongreso estis ege bone organizita; proksimume 150 partoprenintoj inter kiuj 30 ne-francoj el deko da landoj (Alĝerio, Portugalio, Israelo, Irlando, Orienta Germanio, Italio, Belgio, Bulgario, ktp)

Ĉeestis la malfermon ne la urbestro (Ministro pri Kulturo) sed vicurbestro...

\*\*\*\*\*

HISTORIO DE ESPERANTO EN NIA REGIONO

\*\*\*\*\*

La bonega franclingva libreto de J.Amouroux pri la historio de E° en Rusiljono ne plu bezonas rekomendon. Nun SFS aperigos historian skizon pri la departemento Gard en tri partoj. Kunredaktis ĝin Sro Laval kaj Sro Raynaud,kiujn ni dankas samtempe kiel la tajpint(in)on de la teksto.

HISTORIA SKIZO PRI LA ESPERANTA MOVADO EN DEPARTEMENTO GARD  
UNUA PERIODO = ANTAŬ 1914

La movado, ni ne scias de kie, penetris unue en la ĉefurbon Nîmo . Ĝi estis animata precipe de S-ro Dauphin, profesoro en la liceo Alphonse Daudet,kaj de S-ro Carli, komercisto, eks-alesano, de itala deveno.

En printempo de 1912, ili ambaŭ venis en Aleson, akompanataj de S-ro Ernest Lauze, naskita en Anduzo, kiu lernis esperanton en Liono, kaj de tiam loĝis en Aleso.

Sufiĉe multaj alesanoj ricevis inviton al kunveno en la granda salono de la urbodomo. Ĝi estis plenplena, kiam S-ro Dauphin ekparolis pri la vivo kaj verko de Zamenhof kaj pri la lingvo internacia kaj ĝia idealo. Poste S-ro Carli gajigis la ĉeestantojn per recitado de fabeletoj en esperanto, facile kompreneblaj, kaj dialogo inter hotelisto kaj vojaĝanto. Fine S-ro Lauze ĉe nigra tabulo montris per gramatikaj ekzemploj la logikecon kaj simplecon de la lingvo.

Tuj estis decidita malfermo de kurso sub gvidado de S-ro Lauze, en tiu sama loko = Kvindeko da personoj entuziasme enskribiĝis kiel partoprenantoj al tiu kurso.

La sekvantan semajnon ili efektive retroviĝis po kelkdekaj . Fondiĝis grupo, "l'Espero Alaisa" (Alais estis tiam la ortografio de la urbodomo), kun S-ro Bonnaure, apotekisto, kiel prezidanto, S-ro Zeleski, poldevena kuracisto, pluraj instruistoj, komercistoj, makleristoj --- Neniu manlaboristo, kvankam en Aleso tiam estis multaj progresemaĵoj laboristoj (socialistoj, komunistoj, anarki-sindikalistoj, ) Verŝajne ili rigardis la lingvon internacian kiel ludilon por burĝaj diletantoj.

Baldaŭ la lernantaro ŝrumpis, la salonego fariĝis tro vasta, kaj ni migris en klasĉambron de unuagrada lernejo.

La kurso tamen daŭris ĝis la fino de julio, kaj rekomenciĝis en la komenco de oktobro kun la samaj gelernantoj.

Je Pasko 1913, invitite de D-ro Paulet, muzikamanto kaj esperantisto, la Garda esperantistaro kunvenis en Sommières.

Je Pentekosto okazis ĉe Pont-du-Gard tre sukcesa renkonto kun la gesamideanoj el Avinjono kaj Arlezo . Belega tago en simpatia etoso, kun varma parolado de la avinjona prezidanto, inĝeniero de Casteljau, kaj gaja partopreno de fratoj Laget, arlezanoj.

Kelkajn monatojn poste, en Avinjono, kie troviĝis la necesa triopa jurio, Fernand Laval kaj lia filo Rajmundo ricevis la ateston pri kapableco. Poste, en Arlezo, R. Laval partoprenis en Concours Michelin rezervita al junaj (malpli ol 16 jaraj)esperantistoj.

En 1914 grandioze prepariĝis en Parizo la Deka Universala Kongreso.

Pluraj alesanoj intencis tiutempe vojaĝi al la ĉefurbo.

Ho ve ! La tago fiksita por la solena malfermo de la kongreso estis la 2-a de aŭgusto . La unua tago de la mobilizado. en Francio. La Gardanoj rezignis pri la vojaĝo.

La mobilizado forprenis multajn el niaj membroj. Unu el ili, nia bona samideano André Rouveret, instruisto en Bagard apud Anduze, estis mortigita sur ŝipo iranta al Tesaloniko, torpedita de Germana submarŝipo la 15 an de januaro 1917

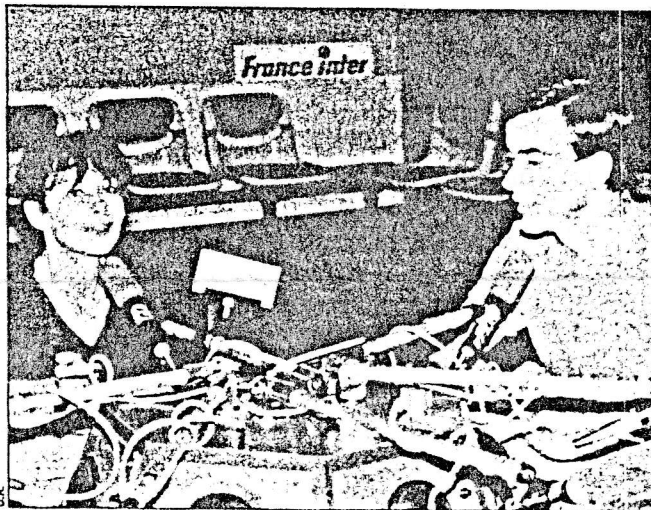
Post la milito F.Laval reveninta de la frontaj tranĉeoj, restis sola kiel delegito de U.E.A en Aleso.

# Dans la presse

A l'approche de 93 et à la suite des événements d'Europe centrale, le problème linguistique "rebondit" (Voir ci-contre la déclaration du Pape qui, faut-il le rappeler, parle l'espéranto). Le refrain habituel est : "apprenons des langues!", comme si ce nouvel enthousiasme allait aplanir toutes les difficultés. Le n° de Juillet-Août de "Dossier Familial" (mensuel à grand tirage du "Crédit Agricole", tiré à 345000ex) n'échappe pas à la règle et propose un article bien fourni : "les langues, ça s'entretient". Mini-reportage sur la bambouseraie d'Anduze (SFS p:3!), entretien sur la francophonie (le titre affirme que 8% de la population du globe parle français, nous pouvons nous mesurer maintenant avec l'anglais!) avec l'adjoint de M. Decaux dont la conclusion peut vous intéresser : "nous ne sommes pas là pour combattre l'anglais, mais le monolithisme réducteur, qui agit comme un rouleau compresseur à l'égard des autres langues" (nuance!) et encore : "obtenir de nos partenaires européens que deux langues au moins soient enseignées dans les écoles, ce qui donnera plus de chances au français" (vous avez dit "naïf"?)... Autre article intéressant dans ce même n° : apprenti en Europe mais "parler une, voire deux langues" comme le recommande l'insert (ci-contre) et la conclusion : ↘

## Dites bonjour en espéranto !

Six millions de personnes pratiquent l'espéranto dans le monde, dont quelques dizaines de milliers en France. Inventée en 1887 par un Polonais, le docteur L.L. Zamenhof, l'espéranto est la langue universelle, combinant des éléments issus du latin, de l'anglais, de l'allemand, du grec et du slave. Et pourtant elle reste aujourd'hui méconnue. Dommage, car, pouvant être apprise et parlée par tout un chacun, elle constitue un fabuleux moyen de se faire des amis à travers le monde. Deux à trois ans suffisent à un enfant de dix ans pour se faire comprendre d'autres espérantistes ! Il faut dire qu'ont été gommées toutes les difficultés grammaticales. Pas d'homonymes ni d'idiomes ; un vocabulaire de deux mille huit cents mots permet de comprendre n'importe quel texte. Le rêve ! Ne véhiculant aucun impérialisme culturel ni racial, l'espéranto a, au fil des ans, acquis une aura in-



Brigitte Vincent et Richard Comerford ont organisé durant l'été 1988 des cours d'espéranto diffusés sur France-Inter.

ternationale considérable : l'ONU, l'Unesco, l'OMS, l'OMT (Organisation mondiale du travail) en ont fait l'une de leurs langues officielles. La Norvège, la Hongrie, la Bulgarie ou la Chine quant à elles admettent son emploi pour les échanges diplomatiques. Enfin, le groupe de pression en faveur de l'espéranto au Parlement européen de Strasbourg est fort de plus de soixante membres, dont douze Britanniques et... un seul et unique Français. Eh oui ! professé à l'heure actuelle dans plus de cent vingt-cinq universités au monde dont seulement quatre (1) en France, l'espéranto accuse encore

un sacré retard dans l'Hexagone, même s'il a obtenu quelques succès (matière facultative au baccalauréat ; possibilité de rédiger les chèques postaux). Pourtant, tout avait bien commencé : le premier congrès universel qui lui a été consacré avait eu lieu à Boulogne-sur-Mer, en 1905 (2). Qui sait, cet article suscitara peut-être de nouvelles vocations. Espérons-le ! ■

(1) Lyon, Clermont-Ferrand, Aix-en-Provence et Paris VIII-Saint-Denis. (2) Prochain congrès mondial à Linz (Autriche) du 4 au 11 août. Pour plus de renseignements : SAT-Amikaro, 67, avenue Gambetta 75020 Paris. Tél. : (1) 47.97.87.05. Groupe d'action pour l'espéranto, 123, rue de Foyan 16710 Saint-Yrieux. Tél. : 45.95.41.82.

Réalisation : Charles Rouah. Avec : I. Asian, J. Baragan, P. Mesnier, M. Sénécal.

Le 22, puis le 23 avril, le quotidien *Midi-Libre* a cité des déclarations du pape en voyage à Prague dans lesquelles celui-ci, faisant allusion à la chute de la "Tour de Babel" marxiste, lançait un appel en faveur "d'une langue commune et d'une compréhension nouvelle" entre les peuples. Il a affirmé que "Tout effort pour construire la société, la culture et la fraternité sur le refus de la dimension transcendante crée, comme à Babel, la division des esprits et la confusion des langues".

## DEUX LANGUES, C'EST URGENT

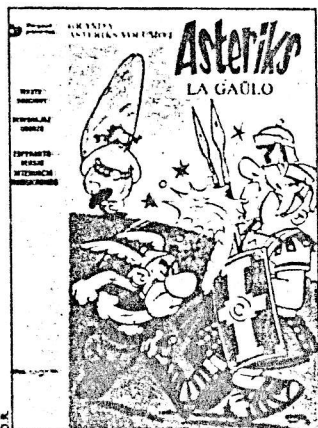
**O**n ne le répétera jamais assez : parler une, voire deux langues étrangères de la CEE devient vital, particulièrement pour les Français. Le bilan des premiers échanges est totalement positif, sauf en ce qui concerne les langues. Les rencontres d'apprentis, de professionnels, exigent un vocabulaire technique qui est loin d'être acquis, quelle soit la spécialité. La réussite de telles initiatives s'en trouve pour l'instant amoindrie. Les élèves, les professeurs aussi parfois, ne possèdent pas les bases nécessaires aux échanges professionnels. Dans certains cas, les apprentis étudient l'anglais, et leur rencontre est organisée avec des Allemands. D'autres fois, le séjour entier ne peut se dérouler qu'en la présence d'un interprète débordé par le nombre, et ignorant du vocabulaire spécialisé... Si les difficultés sont loin d'être aplanies, tous ont compris que la connaissance des langues étrangères est indispensable.

"un impératif : parler la langue du pays" (du stage) ne sont-ils pas en contradiction?

\*\*\*

Si "Dossier Familial" semble ignorer l'espéranto, il n'en est pas de même pour "Femme actuelle", n°300 du 25/6. Article bien rédigé malgré plusieurs inexactitudes et un regret : quand les deux associations nationales finiront-elles de s'ignorer mutuellement? Il n'est pas interdit d'écrire un mot à "Femme Actuelle" pour les remercier de cet article (73/75 Rue de la Condamine 75017 Paris).

De la même manière, pourquoi ne pas proposer à votre journal ou revue préférée de parler de la langue internationale? Pas de théories générales mais des faits précis : visite d'un étranger, participation à un congrès international, etc? Vous trouverez bien quelques minutes pendant vos précieuses vacances... *Anticipan danken!*



« Astérix et Obélix, nouveaux ambassadeurs de la langue universelle. Ils sont vraiment fous, ces... espérantistes !



# Sous les mots, l'idéologie

L'espéranto n'a pas que des amis; il y a aussi des gens avec des préjugés, pas ou mal informés, d'autres inconscients ou inconséquents. La palme revient à cette journaliste de RMC que vous avez entendue lors de l'émission de FR3 sur l'espéranto : "plus une langue est difficile, plus c'est amusant..."

Certaines de ces personnes s'expriment très fort et il est parfois nécessaire de "rebati". C'est ainsi qu'il y a quelque temps, Lucien Bourgois, président de la fédération du Nord, m'avait demandé de répondre à un article de "Présent" d'un certain J. Cochet, particulièrement injurieux pour l'espéranto et les espérantistes. Ce monsieur ne s'était pas remis d'un traumatisme causé dans sa jeunesse par l'apprentissage contraint de l'E°. J'avais donc écrit au journal, en tant que responsable de fédération, et demandé un droit de réponse et aussi à titre personnel à M. Cochet. Les deux lettres lui sont parvenues et, il y a quelques semaines, il m'a envoyé un autre n° de "Présent" où figurait sa réponse (double de ce que vous pouvez lire ci-contre). J'ignorais ce qu'était "Présent", il s'est avéré que c'était proche du Front National.

Bien sûr, M. Cochet n'utilise que les extraits de la lettre qui lui conviennent et laisse par exemple dans l'ombre la question: ne peut-on à la fois aimer son pays (le coin où l'on habite) et s'intéresser à ce qui se passe ailleurs?

Je lui ai répondu que sa vision était un peu réductrice et que la diversité des espérantistes avaient une idéologie, s'il faut leur en prêter une, tenant en un mot: respect - respect des autres, respect des autres cultures, etc.

Certains diront que tous les points de vue sur l'espéranto ne sont pas dignes d'intérêt ...

Il me semble, au contraire, que face à certains problèmes comme la montée des nationalismes, il est difficile de rester silencieux. Dans le mouvement espérantiste, la neutralité m'a toujours paru préférable, non par indifférence des problèmes de ce monde mais pour ne pas gêner l'autre, par respect de l'autre. Chaque espérantiste est libre de ses opinions mais il me semble y avoir certaines incompatibilités ou des incompatibilités certaines avec certaines idéologies.

Pardon d'avoir exposé un point de vue personnel. Qu'en pensent nos lecteurs?

Faut-il être sourd aux critiques sur l'espéranto? Y faire face ou rester entre espérantistes?

Alivorte : êu rebati àù êu ni nur fosu nian sulkon?

J. Hénin

\*\*\*\*\*

DANS le supplément littéraire du 9 décembre 1989, au cours d'un article intitulé « Question de langage » et consacré à la vie et à l'évolution des mots, j'évoquais de façon plutôt polémique le sujet toujours sensible de l'espéranto. Quelques lecteurs ont réagi tout aussi vivement.

Je citerai pour mémoire la lettre d'un professeur belge d'Ostende qui m'écrit : « Les chiens aboient, l'espéranto passe. » Dit avec l'accent flamand ce doit être encore beaucoup plus drôle.

Une autre lettre, plus sympathique malgré sa mauvaise humeur, émane du président de la Fédération du Languedoc-Roussillon des Centres culturels pour l'espéranto, Monsieur Jean Hénin. Ce dernier me reproche de « vilipender la langue internationale espéranto » en termes injurieux, de procéder par « affirmations gratuites » et de « manipuler des poncifs éculés ».

Il plaide, non sans érudition et talent :

« C'est vrai que les mots ont une charge émoive mais cela est valable pour toutes les langues, ce n'est pas le côté sémantique qui compte mais plutôt le concept. "L'étoile" a la même valeur évocatrice que star en anglais (twinkle, twinkle, little star...), stern en allemand, stella en italien ou latin (stella matutina), estrella en espagnol et stelo en espéranto, steleto la petite étoile ou stelaro l'ensemble d'étoiles, que je retrouve dans constellation... Une grande et seule famille que celle des langues... »

(...)

La langue internationale s'est enrichie depuis sa création par la pratique de millions de locuteurs (voir « Quid » ou consulter le minitel : 3615 espéranto avant de prendre une dose de somnifères); ces locuteurs sont répartis dans plus de 100 pays maintenant. "Fiasco célèbre", écrivez-vous péremptoire. Enseigné en 70 dans 70 universités de 15 pays et dans 151 universités de 28 pays en 87, dont plusieurs en France !

Et mon correspondant m'interroge :

« Vous qui êtes si jaloux de la langue française, "langue royale" — si l'on fait abstraction de ses 2 200 terminaisons verbales et de ses fantaisies orthographiques — que pensez-vous d'une domination linguistique qui actuellement abâtardit notre langue, notre culture devenant de plus en plus celle du coca-cola et du fast food... »

Monsieur Hénin pense sans doute aux anglicismes qui envahissent de jour en jour la langue française, chariant avec eux des relents de culture étrangère. Bien sûr, il a raison. Mais une langue vigoureuse et vivante comme la langue française doit pouvoir digérer des locutions étrangères, y compris les anglicismes, au même titre qu'elle absorbe et récupère les néologismes ou les expressions argotiques. Quitte à les transformer.

Monsieur Jean Hénin, qui a cru déceler chez moi une sorte de sauvagerie de boétien montagnard, passéiste et rétrograde, déplore : « ... Mais peut-être vous limitez-vous aux drailles de Lozère et aux forêts du Vercors... » Hélas ! Il y a bien longtemps que je les ai quittées.

## Les langues charabia

En exprimant le rejet épidermique et instinctif que m'inspirent les langues conventionnelles, à mon avis langues charabia fabriquées dans les éprouvettes de la raison déraisonnante, (celle qui tonne en son cratère, comme le chante L'Internationale), je ne souhaitais blesser personne. Je disais simplement mon aversion à un phénomène, comme j'aurais pu mentionner mon dégoût pour les concombres ou les carottes. Quant à ceux qui veulent s'adonner à ces jeux de constructions alphabétiques (tout de même plus destructeurs que constructeurs), libre à eux. Ils ne me gênent nullement. A condition bien sûr qu'ils ne m'infligent pas leur marotte, ni ne me demandent de l'approuver.

Toutefois, cher Monsieur, sous les mots l'idéologie ! Les militants espérantophones, peu ou prou, participent d'une vision politique que je réprovoque : le mondialisme. Personnellement, je ne crois qu'au fait national. Qu'aux réalités nationales. Qu'à l'identité nationale, elle-même issue de l'identité culturelle (au sens large de ce mot) et de l'identité religieuse. Une identité dont la langue, façonnée de manière empirique par notre histoire, et par toutes les expériences de notre passé, est en quelque sorte l'accoucheuse et la gardienne,...

d'une langue avortée, le babélien, dont l'espéranto n'est après tout qu'un lointain fœtus fossilisé, immergé depuis le commencement du monde dans les glacis du temps, et auquel quelques utopistes contemporains, probablement athées ou agnostiques, essaient de redonner un souffle de vie.



# Kio nova?

Fakte, ne eblas respondi !  
En la ĵus aperinta "Katalogo de novaj eldonaĵoj-suplemento" estas menciitaj pli ol 300 titoloj.  
Alivorte ĉiun duan tagon aperas nova libro en E° !

Du iniciatoj estas aparte menciindaj kaj apogindaj

CERL (Centre espéranto de la Région Lyonnaise -7, Rue Major-Martin 69001 LYON) eldonis franclingvan broŝuron, verkitan de Sro Filleul : "L'E°, un facteur de l'avenir européen".

■■■■■UROPE, un marché

■■■■■CU, une monnaie

■■■■■SPERANTO, une langue

La lasta paĝo indikas, ke "la kopio estas ne nur permesata, sed ege konsilata". La broŝuro, kiu entenas multajn trafajn argumentojn kostas nur 5F (+ send-kostoj); nia libro-servo baldaŭ disponos pri stoketo. Jen ekstraktoj el tiu broŝuro vere rekomendita.

A partir de la racine vid (idée de voir),

vidi = voir

vido = vue

vida = visuel

vide = visuellement

vidu = voyez !

vidaĵo = la chose vue

videbla = visible

videbleco = visibilité

nevidebla = invisible

videbligi = rendre visible

vidinda = digne d'être vu

videnda = qu'il faut voir

vidindaĵo = curiosité (chose à voir)

videmo = curiosité (tendance à voir)

antaŭvidi = prévoir

antaŭvidema = prévoyant

ekvidi = apercevoir

intervidiĝi = avoir une entrevue

retrovida = rétrospectif

retrovidilo = rétroviseur

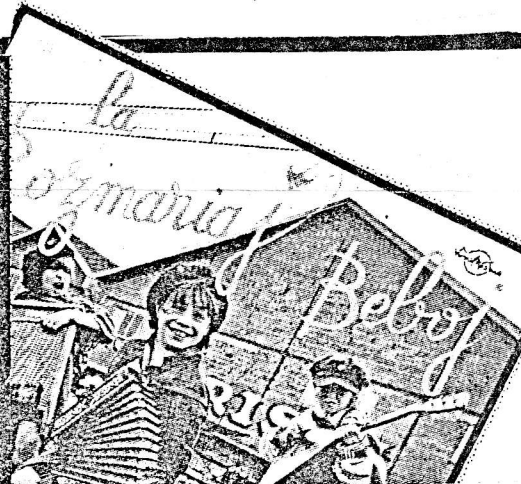
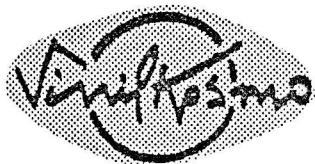
travidebla = transparent

unuavide = à première vue

la liste n'est pas exhaustive

-De tels exemples sont rarissimes, et le langage populaire et familier répugne à ces mélanges contre nature.

-Ah! vraiment? Qu'est-il de plus familier que la phrase suivante? "Dans le snack attendant à la pizzeria, des teen-agers en blue-jean délavé dégustaient, dans un look très cool, la paella en se communiquant mezzo-voce le listing des dealers de marijuana." Elle mélange quatre langues, et nul ne s'en étonne. -Et quand on entend, dans un milieu nettement plus "classe", le langage suivant: "A la suite d'un brain-storming en briefing de son board, le manager du holding de la Cheese-Connection, leader des fromageries auvergnates, établit le planning du marketing propre à étendre à tout l'hexagone le sponsoring de l'enterprising de la tome de Saint Flour", alors là, on est béat d'admiration, et on s'abandonne avec délices au suicide collectif d'une culture au profit de l'anglo-américain.



Demando : Kiel helpi la junajn esperantistojn?

Respondo : Subteru "Eurokka" !

SFS jam prezentis "Eurokka" al vi (se vi forĝesis vidu ĉi-malsupre)

Aperis la unua disketo (nur 25F ĉe nia libro-servo!) kun du jam famaj rok-bandoj.

Samtempe Eurokka kreis E°-rok-eldonejon nome "Vinilkosmo".

Ankaŭ ĵus aperis provnumero de "Rok'gazet'", ĝi estas belaspekta kaj provas konigi grupojn el la tuta mondo per esperanto. La nuna sistemo estas sufiĉe konata por ne insisti.

Abono al "Rok'gazet'" kostas 100F. Adreso de Eurokka 31450 Donneville. Anticipan dankon!

EUROKKA estas asocio, kiu propagandas esperantistan rokmuzeon internaciskale, starigante reton inter muzikistoj, koncert-organizantoj, eldonistoj kaj ĉiuj interesigantoj.

ROK'GAZET' estos la interligilo en tiu reto; ĝi temos ne nur pri la esperantista rokmuzeo, famaj kaj nekonataj grupoj, sed ankaŭ pri la ĝeneralaj informoj el la rokmuzeo medio en ĉiuj landoj. La principo estas sama kiel tiu de MONATO: En ĉiulando troviĝas homoj bone informitaj pri la rokmuzeo vivo; ili sendu ĉion interesan al EUROKKA. Ni tute klare celas havi plejble multajn kontaktojn kun la neesperantista rokmuzeo. Tamen la tuta gazeto estos en Esperanto.



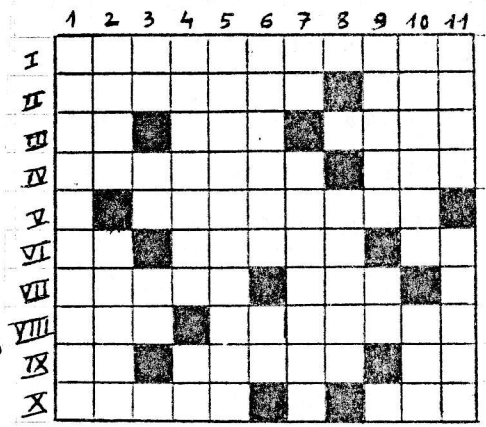
# Distra paĝo

de René Raynaud



## KRUCVORTOJ (R=Radiko)

Horizontala: I. Estas ŝtelo. II. Dio de la norda vento (R). Inverse: ne sama (R). III. Maceri tekseblan planton (R) Guŝo (R). Sendetala prova skribaĵo (R). IV. Rigora. Roma monero. V. Ne plu kapabla plenumi laboron. VI. Adverbo. Rilata al la lingvo de 1 vertikale aŭ de mutulo. En Formo. VII. Ano de la ĉefgento loĝanta en iu balta ŝtato. Volonte kaj plezure uzi ion. VIII. Ludkarto. Dionizo estas unu el ili. IX. Fonetike: Mallonga memoriga skribo Ili kliniĝas sed ne rompiĝas. Sufikso de pasiva participo. X. Izolaj verdaj lokoj. Fino de tezo aŭ antitezo.



Vertikale: 1. Famaj estas liaj blagoj. 2. Rilata al angulo malpli granda ol orta (R). Okcidenta (R). 3. Inverse kaj fonetike: kie ĝi estas, tie estas povo. Duono de la ceremonioj kiuj karakterizas unu religion. La alia duono. 4. Normanda pirato. Inversita cifero. 5. Belformaj kaj konvinkaj. 6. Elmetas al granda varmo. Sufikso aŭ inversita pronomo. 7. Fonetike: aŭdebla aervibrado. Ritaj tabloj en diservo. 8. Estintaj. 9. Ĝi ĉirpas (R). Inversita persona pronomo. 10. Aĵo elfosita el la tero kaj devenanta de antaŭa geologia tempo (R) sed de malsupre supren. Verda loko en dezerto (R). 11. Same kiel la antaŭa. Povo pravigita de la leĝo.

### PRI "O" AFEROJ

Al la literoj de ĉiu el la ĉi-subaj vortoj, aldonu "O" por formi novajn vortojn. Ekzemplo: filo +o = folio aŭ fiolo

- |      |           |      |           |       |           |
|------|-----------|------|-----------|-------|-----------|
| Luko | - - - - - | Bani | - - - - - | Danci | - - - - - |
| Nabo | - - - - - | Kino | - - - - - | Kanto | - - - - - |
| Rido | - - - - - | Rido | - - - - - | Trako | - - - - - |
| Voli | - - - - - | Peko | - - - - - | Krabo | - - - - - |
| Sako | - - - - - |      |           | Krano | - - - - - |
|      |           |      |           | Rento | - - - - - |

### SOLVOJ de la n° 112a:

Versaĵo de Zamenhof:  
1. areno 2. blago 3. longo 4. litro 5. plano 6. sango 7. spaco 8. penso 9. stalo 10. pisto.

Ni, paŝo post paŝo, post longa laboro / Atingos la celon en gloro (El "La vojo")

\*\*\*\*\*

### Birdo aŭ malvarmaj manĝaĵoj:

N+benko A+fero J+unio T+kano I+kuri N+areo G+lano A+vino L+fabo O+kazo

birdo: najtingalo malvarmaj manĝaĵoj: galantinoj

### KONSTRUU VIAN "Scrabble"-LUDILON (Esperanta versio, laŭ informoj de F. Terral)

Jen la bezonataj literoj kun la respektivaj valoroj. Ekzemple 9A1 signifas, ke vi bezonas naŭfoje la literon A, kiu valoras 1 punkton.

9A1 2B4 2C4 2D2 9E1 2F4 2G3 2G4 2H4 1I10 9I1 5J1 1J8 5K1 3L1 2M2  
4N1 9O1 2P3 4R1 5S1 2S4 3T1 6U1 1U10 2V4 2Z4 + 2 blankaj Entute: 102

Nun ni deziras al vi agrablajn vesperojn, ludante kun viaj esperantistaj geamikoj.

\*\*\*

LA VENONTA SFS APEROS EN OKTOBRO. SENDU VIAJN RAPORTOJN, ANONCOJN, DATOJN ANTAŬ LA 20A DE SEPTEMBRO AL J. HENIN RTE DE MONTCAYROUX 48500 LA CANOURGUE AŬ TELEFONU AL 66 32 86 36 AŬ ALPORTU VIAJN KONTRIBUOJN AL LA LABORKUNSIDO EN SETE LA 23A DE SEPT.